叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 油漆的亵渎(the Profanity Of Paint) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

油漆的亵渎(The profanity of paint)
第1/1页

[ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti]
THE **PROFANITY**
这 亵渎

亵渎

[ʌv; əv] [peɪnt]
OF **PAINT**
的 画

油漆

[ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti]
THE **PROFANITY**
这 亵渎

亵渎

[ʌv; əv] [peɪnt] .
OF **PAINT** **.**
的 画 .

油漆。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['kɪdɪ]
WILLIAM **KIDDIER**
威廉 小孩

威廉·基迪尔

['lʌndən] : [ə; eɪ] . [siː] . ['fɪfiːld] ,
LONDON **:** **A** **.** **C** **.** **FIFIELD** **,**
伦敦 : 一个 . C . 菲菲尔德 ,

伦敦：AC FIFIELD

- , ['klɪfɝdz] [ɪn] , [iː] . [siː] . , -
13 **,** **CLIFFORD'S** **INN** **,** **E** **.** **C** **.** **,** **1916**
- , 克利福德的 客栈 , E . C . , -

13，克利福德旅馆，EC，1916

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['brɛndən] [ænd; ənd] [sʌn] , ['limitid] . ,
PRINTED **BY** **WILLIAM** **BRENDON** **AND** **SON** **,** **LTD** **.** **,**
打印 经过 威廉 布伦登 和 儿子 , 有限公司 . ,

由威廉·布伦登父子公司印刷。

['plɪməθ] , ['ɪŋgləɪnd]
PLYMOUTH **,** **ENGLAND**
普利茅斯 , 英格兰

英国普利茅斯

[tuː; tə] ['lʌvəz]
TO **LOVERS**
到 恋人

致恋人们

[ʌv; əv] ['kʌlər] [[naɪn]]
OF **COLOUR** **[** **9** **]**
的 颜色 [9]

有色[9]

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

PAGE1 .
PAGE1 **.**
PAGE1 .

第1页。

[maɪ] [bʊk] [ɪz] [tru:] - .
My **Book** **is** **True** **112** **.**
我的 书 是 真的 - .

我的书是真的 112。

[maɪ] [frendz] [ðə; ði] [tri:z] - .
My **Friends** **the** **Trees** **133** **.**
我的 朋友们 这 树木 - .

我的朋友树木 133。

[ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti][ʌv; əv][peɪnt] - .
The **Profanity** **of** **Paint** **174** **.**
这 亵渎 的 画 - .

颜料的亵渎 174.

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] - .
The **Miserable** **Pursuit** **of** **Knowledge** **215** **.**
这 悲惨的 追逐 的 知识 - .

知识的苦恼追求 215.

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['saɪləns] - .
The **Gift** **of** **Silence** **236** **.**
这 礼物 的 沉默 - .

沉默的礼物 236.

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][wɜ:rdz] - .
The **Magic** **of** **Words** **277** **.**
这 魔法 的 字 - .

文字的魔力 277.

[ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [noʊt] - .
The **Personal** **Note** **298** **.**
这 个人的 笔记 - .

个人笔记 298。

['kʌlər] - .
Colour **319** **.**
颜色 - .

颜色 319。

[ɪk'strævəgəns] - .
Extravagance **3310** **.**
奢侈 - .

奢侈 3310。

[rɪ'leɪʃn] - .
Relation **3511** **.**
关系 - .

关系 3511。

['trædʒədi] - .
Tragedy **3912** **.**
悲剧 - .

悲剧 3912。

[ðə; ði]['tɑːnɪk][ʌv; əv]['dʒiːniəs] - .
The **Tonic** **of** **Genius** **4113** **.**
这 补品 的 天才 - .

天才的灵丹妙药 4113。

['krɪtɪks] - .
Critics **4314** **.**
评论家 - .

评论家 4314。

[ðə; ði] [kloʊzd] [ɪr] - [-] - .
The **Closed** **Ear** **45** **[** **10** **]** **15** **.**
这 关闭 耳朵 - [-] - .

封闭的耳朵 45[10]15。

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['sɪgəret] - .
The **Painter's** **Cigarette** **4716** **.**
这 画家的 卷烟 - .

画家的香烟 4716。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌkæ'feɪ] - .
The **People's** **Café** **5117** **.**
这 人们的 咖啡店 - .

人民咖啡馆 5117。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] - .
The **Middle** **-** **class** **5318** **.**
这 中间 - 班级 - .

中产阶级 5318。

[ðə; ði] ['mæstərpiːs] - .
The **Masterpiece** **5719** **.**
这 杰作 - .

杰作 5719。

['mɪʃ(ə)n] - [-] [wʌn] .
Mission **61** **[** **11** **]** **1** **.**
使命 - [-] 1 .

任务 61[11]1.

[maɪ] [bʊk] [ɪz] [truː]
My **Book** **is** **True**
我的 书 是 真的

我的书是真的

[maɪ] [vjuː] - [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] , [ðə; ði]['poʊəts] ; [ɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst] !
MY **view** **-** **point** **is** **the** **painter's** **,** **the** **poet's** **;** **ah** **,** **I** **am** **a** **romanticist** **!**
我的 看法 - 观点 是 这 画家的 , 这 诗人的 ; 啊 , 我 是 一个 浪漫主义者 !

我的观点是画家的观点，是诗人的观点；啊，我是一个浪漫主义者！

[bʌt; bət][maɪ] [bʊk] [ɪz] [truː] .
But **my** **book** **is** **true** **.**
但 我的 书 是 真的 .

但我的书里说的是真话。

[ðə; ði][roʊˈmæntəsɪst][faindz] [truːθ] [wɪˈðaʊt] ['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [əˈraʊnd][hɪm; ɪm]

The	romanticist	finds	truth	without	seeking	it	;	it	is	before	him	,	around	him
这	浪漫主义者	发现	真相	没有	寻求	它	;	它	是	前	他	,	大约	他

,

,

,

浪漫主义者无需刻意寻找就能发现真理；真理就在他面前，就在他周围。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðərz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [plʌks] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn]

and	he	gathers	it	all	with	the	joy	of	the	child	that	plucks	the	flowers	in
和	他	聚集	它	全部	和	这	喜悦	的	这	孩子	那	摘取	这	花朵	在

[ðə; ði] [fiːldz] .

the	fields	.
这	字段	.

他像孩子在田野里采摘鲜花一样，满心欢喜地收集着这一切。

[truːθ] [ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] : [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['temprəmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪʒ(ə)n] !

Truth	is	not	knowledge	:	it	belongs	to	temperament	;	it	is	vision	!
真相	是	不是	知识	:	它	属于	到	气质	;	它	是	想象	!

真理不是知识，而是性情；它是洞察力！

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][roʊˈmæntəsɪst] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] : [truːθ] [ɪz][ðer; ðər] ! [-] [-] [ˌtuːˈtuː] .

The	child	and	the	romanticist	love	the	beautiful	,	that	is	all	:	truth	is	there	!	[	12	]	[	-	]	2	.
这	孩子	和	这	浪漫主义者	爱	这	美丽的	,	那	是	全部	:	真相	是	那里	!	[	-	]	[	-	]	2	.

孩子和浪漫主义者都热爱美好事物，仅此而已：真理就在那里！[12][13]2.

[maɪ] [frendz] [ðə; ði] [triːz]

My	Friends	the	Trees
我的	朋友们	这	树木

我的朋友，树木。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [triːz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][maɪ]['beɪbi] ['jɪrz] .

I	HAVE	loved	trees	all	my	life	;	they	were	the	friends	of	my	baby	years	.
我	有	喜爱	树木	全部	我的	生活	;	他们	是	这	朋友们	的	我的	婴儿	年	.

我一生都热爱树木；它们是我童年时代的朋友。

[ðoʊ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz] - [bɪlt] ['haʊzɪz] ,

Though	the	land	of	the	trees	seemed	far	away	from	the	close	-	built	houses	,
尽管	这	土地	的	这	树木	似乎	远的	离开	从	这	关闭	-	建造	房屋	,

虽然树林茂密的地方似乎离密集的房屋很远，

[aɪ] ['wɔndəd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['nevər] [nuː] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɜːr; wər]

I	wandered	thither	with	great	joy	and	never	knew	that	my	little	feet	were
我	漫步	那里	和	伟大的	喜悦	和	绝不	知道	那	我的	小的	脚	是

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

我兴高采烈地漫步到那里，却丝毫没有意识到我的小脚已经累了。

[ðə; ði] [tɔːl] ['æspən] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] .

The	tall	aspens	were	the	most	wonderful	things	in	the	world	:	they	are	still	.
这	高的	白杨	是	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	:	他们	是	仍然	.

高大的白杨树是世界上最美好的事物：它们现在依然如此。

[aɪ] [ʃed] [terz] [ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	shed	tears	on	being	told	that	the	Cross	was	made	from	one	of	them	.
我	棚	眼泪	在	存在	讲述	那	这	叉	曾是	制成	从	一	的	他们	.

得知十字架是用其中一块木头制成的，我忍不住流下了眼泪。

[aɪ][hæv; həv][wept] [sɪns] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tremblɪŋ] [liːvz] .

I	have	wept	since	at	the	sight	of	their	trembling	leaves	.
我	有	哭泣	自从	在	这	视线	的	他们的	发抖	树叶	.

从那时起，每当我看到它们颤抖的叶子，都会忍不住哭泣。

[ðeɪ] ['trembld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] ['gɔlgəθə] .

They	trembled	for	the	tragedy	of	Golgotha	.
他们	颤抖	为了	这	悲剧	的	墓地	.

他们为各各他的惨剧而战栗。

[aɪ] [-]

I	[	14	]
我	[	-	]

I[14]

[noʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['tremb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

know	they	will	tremble	to	the	end	of	the	world	.
知道	他们	将要	颤抖	到	这	结尾	的	这	世界	.

他们知道，他们将颤抖到世界末日。

['meləŋkɑːli] [triːz] !

Melancholy	trees	!
忧郁	树木	!

忧郁的树!

[oʊ]

O
哦

哦

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] — ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][laɪk][ə; eɪ][nʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer]

but	they	are	beautiful	—	beautiful	and	gentle	like	a	nun	with	a	prayer
但	他们	是	美丽的	—	美丽的	和	温和的	喜欢	一个	尼姑	和	一个	祷告

['kwɪvərɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,

quivering	upon	her	lips	,
颤抖	之上	她	嘴唇	,

但她们很美——美丽而温柔，就像一位修女，嘴唇上颤抖着念着祷文。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] ['fɪŋgərz][ænd; ənd][hɜːr; hər]['roʊzəri] ['spɑːrklɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɜːr; hər][roʊb]

with	her	white	fingers	and	her	rosary	sparkling	from	under	her	robe
和	她	白色的	手指	和	她	念珠	闪闪发光	从	在下面	她	长袍

: [ænd; ənd] ,

:	and	,
:	和	,

她白皙的手指和长袍下闪闪发光的念珠，以及

[loʊ] , [ðə; ði] ['æspən] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'laɪk] ,

lo	,	the	aspens	are	all	alike	,
洛	,	这	白杨	是	全部	同样	,

瞧，这些白杨树都长得一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hoʊli] ['sɪstər] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	she	and	her	holy	sisters	must	needs	be	for	the	sake	of	their
作为	她	和	她	圣	姐妹	必须	需求	是	为了	这	清酒	的	他们的

['hoʊlinəs] .

holiness	.
圣洁	.

她和她的圣洁姐妹们为了她们的圣洁，必须这样做。

['sensətɪv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði]['æspən] [rɪ'flekts] ['wʌndrəs] ['kʌlər] ;

Sensitive	to	all	the	changes	of	the	sky	,	the	aspen	reflects	wondrous	colour	;
敏感的	到	全部	这	变化	的	这	天空	,	这	白杨	反映	奇妙的	颜色	;

白杨树对天空的变化非常敏感，会反射出奇妙的色彩；

[ðə; ði] [li:vz] , [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['mɪrɜ-z] ,

the	leaves	,	like	a	million	little	mirrors	,
这	树叶	,	喜欢	一个	百万	小的	镜子	,

树叶就像无数面小镜子，

[drɔ:] [ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm]

draw	the	blue	and	the	purple	from	above	and	drink	the	orange	from
画	这	蓝色的	和	这	紫色的	从	多于	和	喝	这	橙子	从

[di'pɑ:tɪŋ] [sʌnz] .

departing	suns	.
离开	太阳	.

从上方汲取蓝色和紫色，饮下落日余晖中的橙色。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [blend][ɪn] ['sʌt(ə)l] ['hɑ:məniz] [laɪk][ðə; ði] ['preʃəs]

And	all	the	colour	and	the	light	blend	in	subtle	harmonies	like	the	precious
和	全部	这	颜色	和	这	光	混合	在	微妙的	和声	喜欢	这	宝贵的

[pɜ:rlz] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] .

pearls	on	the	neck	of	a	goddess	.
珍珠	在	这	脖子	的	一个	女神	.

所有的色彩和光线都以微妙的和谐方式融合在一起，就像女神颈间的珍贵珍珠一样。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t] ['pʌlseɪt] [-]

do	they	not	pulsate	[	15	]
做	他们	不是	搏动	[	-	]

它们难道不会脉动吗[15]

[laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [bi:dz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['meɪdnz] [brest] ?

like	the	strings	of	beads	on	a	maiden's	breast	?
喜欢	这	字符串	的	珠子	在	一个	少女的	胸部	?

就像少女胸前的珠串一样?

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['fli:tɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ðə; ði] ['kʌlər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] ,

The	vision	is	fleeting	as	it	is	beautiful	;	the	colour	upon	the	leaves	,
这	想象	是	转瞬即逝	作为	它	是	美丽的	;	这	颜色	之上	这	树叶	,

景象虽美却转瞬即逝；树叶上的色彩，

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['du:z] [ə'raʊnd] , [ɪz] ['ʃʊrli] ['spɪrɪtʃuəl] . [-] [-] [θri:] .

like	that	in	the	dews	around	,	is	surely	spiritual	.	[	16	]	[	17	]	3	.
喜欢	那	在	这	露水	大约	,	是	一定	精神	.	[	-	]	[	-	]	3	.

就像周围的露水一样，肯定具有精神意义。[16][17]3.

[ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti][ʌv; əv] [peɪnt]

The	Profanity	of	Paint
这	亵渎	的	画

颜料的亵渎

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] , [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ðə; ði] ['æspən] [ɑ:r; ər][maɪ] [dɪ'sper] ,

AS	a	painter	,	out	-	of	-	doors	,	the	aspens	are	my	despair	,
作为	一个	画家	,	出去	-	的	-	门	,	这	白杨	是	我的	绝望	,

作为一名画家，在户外，白杨树令我感到绝望。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [peɪnt] .

for	they	are	surely	beyond	the	limitations	of	paint	.
为了	他们	是	一定	超过	这	限制	的	画	.

因为它们肯定超出了颜料的局限。

[aɪ][wʌns][set][maɪ] ['pælət] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv] ['æspən][ɪn][frʌnt][ʌv; əv]

I	once	set	my	palette	with	bright	colours	with	a	grove	of	aspens	in	front	of
我	一次	放	我的	调色板	和	明亮的	颜色	和	一个	树林	的	白杨	在	正面	的

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

我曾经在一片白杨树林前，用鲜艳的色彩调配我的调色板：

[oʊ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [liːvz] ,

O	,	but	when	I	looked	up	into	all	the	mass	of	shimmering	leaves	,
哦	,	但	什么时候	我	看起来	向上	进入	全部	这	大量的	的	闪闪发光	树叶	,

哦，但是当我抬头望向那漫天飞舞的树叶时，

[spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ˌin'wəjvən][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] ,

spread	out	like	a	garment	inwoven	with	gems	,
传播	出去	喜欢	一个	服装	编织	和	宝石	,

像一件用宝石织成的衣裳般铺展开来，

['floʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [daɪz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [aɪ] [ʃʌt]

flowing	upon	the	breezes	and	toying	with	the	rich	dyes	of	heaven	,	I	shut
流动	之上	这	微风	和	玩具	和	这	富有的	染料	的	天堂	,	我	关闭

[daʊn] [maɪ][bɑːks] ,

down	my	box	,
向下	我的	盒子	,

随风飘荡，玩弄着天上绚丽的色彩，我合上了盒子。

[θruː] [maɪ'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ɪn]['aɪd(ə)l][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ] ['hiːðn]

threw	myself	upon	the	grass	and	sat	there	in	idle	adoration	,	like	a	heathen
扔	我	之上	这	草	和	卫星	那里	在	闲置的	崇拜	,	喜欢	一个	异教徒

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [-]

before	his	[	18	]
前	他的	[	-	]

我扑倒在草地上，像异教徒在他面前一样，呆呆地坐在那里，虔诚地膜拜着[18]

[gɑːd] .

god	.
上帝	.

上帝。

[ɪf] [ɔːl][aɪ] [bɪ'held] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]

If	all	I	beheld	was	meant	for	a	revelation	it	was	surely	as	beautiful
如果	全部	我	观看	曾是	意思是	为了	一个	启示	它	曾是	一定	作为	美丽的

[æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] .

as	the	burning	bush	.
作为	这	燃烧	衬套	.

如果我所看到的一切都是为了启示，那么它一定和燃烧的荆棘一样美丽。

[tuː; tə]['moʊzəs][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən]['greɪtf(ə)l] :

To	Moses	I	am	more	than	grateful	:
到	摩西	我	是	更多的	比	感激的	:

我对摩西感激不尽：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['gɑːdz] [vɔɪs] [rɪŋz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][bæd]['ɑːrtɪst] :

it	is	through	him	that	God's	voice	rings	out	against	the	bad	artist	:
它	是	通过	他	那	神的	嗓音	戒指	出去	反对	这	坏的	艺术家	:

正是通过他，上帝的声音才得以响起，谴责那些劣质艺术家：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [meɪk] . . . ['eni] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] .

Thou	shalt	not	make	.	.	.	any	likeness	of	any	thing	.
你	应	不是	制作	.	.	.	任何	相似	的	任何	事物	.

不可雕刻……任何事物的模样。

[wen] [gɑːd] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðeɪ]

When	God	said	the	same	thing	to	the	Chinese	three	thousand	years	ago	they
什么时候	上帝	说	这	相同的	事物	到	这	中国人	三	千	年	前	他们

[ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [ˈkʌlər] [ˈevər] [sɪns] .

understood	and	have	painted	colour	ever	since	.
理解	和	有	绘	颜色	曾经	自从	.

三千年前，上帝对中国人说了同样的话，他们理解了，从此以后就开始用色彩作画。

[waɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [wɜːrld][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ?

Why	is	the	western	world	in	the	dark	?
为什么	是	这	西	世界	在	这	黑暗的	?

为什么西方世界仍然处于黑暗之中?

[oʊ][let][maɪ] [aɪz] [biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sʌn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪˈhoʊld] [ˈkʌlər] [laɪk]

O	let	my	eyes	be	baptized	with	the	sun	that	I	may	behold	colour	like
哦	让	我的	眼睛	是	受洗	和	这	太阳	那	我	可能	看哪	颜色	喜欢

[ðə; ðɪ] [ˈhiːðn] !

the	heathen	!
这	异教徒	!

愿我的双眼沐浴在阳光下，使我能像异教徒一样看到色彩!

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ;

How	long	I	stayed	in	the	temple	of	the	trees	I	do	not	know	;
如何	长的	我	入住	在	这	寺庙	的	这	树木	我	做	不是	知道	;

我不知道自己在树庙里待了多久;

[taɪm] [dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][wɜːrk] : [ɔːl][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [driːm] .

time	did	not	count	because	I	was	not	at	work	:	all	was	like	a	dream	.
时间	做过	不是	数数	因为	我	曾是	不是	在	工作	:	全部	曾是	喜欢	一个	梦	.

因为我没在上班，所以时间仿佛静止了：一切都像一场梦。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [-]

If	I	had	been	a	[	19	]
如果	我	有	到过	一个	[	-	]

如果我曾是[19]

['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊldən] [deɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪr] [ðə; ðɪ] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Florentine	of	the	olden	days	I	would	have	seen	here	the	robes	of	a
佛罗伦萨	的	这	古老的	天	我	会	有	已见	这里	这	长袍	的	一个

[seɪnt] ,

saint	,
圣	,

如果回到古时的佛罗伦萨，我本会在这里看到圣人的长袍。

[pərˈhæps][ðə; ðɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] .

perhaps	the	shining	garment	of	the	Blessed	Virgin	.
也许	这	灼灼	服装	的	这	蒙福	处女	.

或许是圣母玛利亚闪亮的衣袍。

[aɪ][dɪd] [wel] [tuː; tə][kloʊz][maɪ][bɑːks][ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˌʌnˈspɔɪld] [baɪ][ðə; ðɪ]

I	did	well	to	close	my	box	and	keep	my	eyes	unspoiled	by	the
我	做过	出色地	到	关闭	我的	盒子	和	保持	我的	眼睛	未受破坏的	经过	这

[prəˈfænətiˌproʊˈfænəti][ʌv; əv][peɪnt] ,

profanity	of	paint	,
亵渎	的	画	,

我做得很好，关上盒子，不让眼睛被颜料的污秽玷污。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

leaving	the	pure	impression	to	some	happy	occasion	when	the	memory	of	it
离开	这	纯的	印象	到	一些	快乐的	场合	什么时候	这	记忆	的	它

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɪktʃər] . [-] [-] [fɔːr] .

all	will	be	sufficient	for	my	picture	.	[	20	]	[	21	]	4	.
全部	将要	是	充足的	为了	我的	图片	.	[	-	]	[	-	]	4	.

留下纯粹的印象，留待某个快乐的场合，那时所有的记忆都足以构成我的照片。[20][21]4.

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

The	Miserable	Pursuit	of	Knowledge
这	悲惨的	追逐	的	知识

知识的悲惨追求

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['riːəlɪst] .

THE	trend	of	this	book	shows	clearly	that	I	am	no	realist	.
这	趋势	的	这	书	演出	清楚地	那	我	是	不	现实主义者	.

这本书的走向清楚地表明，我不是一个现实主义者。

[ɔːl'ðoʊ] , [ɪn][maɪ]['sɑːlətuːd] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Although	,	in	my	solitude	,	years	ago	,
虽然	,	在	我的	孤独	,	年	前	,

虽然，多年前，在我独处的时候，

[aɪ] [meɪd] ['meni] ['kerf(ə)l] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [geɪnd] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ]

I	made	many	careful	drawings	of	various	things	and	gained	some	knowledge
我	制成	许多	小心	图画	的	各种各样的	事物	和	获得	一些	知识

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mekənɪzəm] ,

of	their	mechanism	,
的	他们的	机制	,

我仔细绘制了许多不同事物的图纸，并对它们的运作机制有了一些了解。

[maɪ] ['leɪbər] [brɔːt] [ˌem 'iː][noʊ] ['pleʒər] [seɪv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ]

my	labours	brought	me	no	pleasure	save	the	small	satisfaction	of	having	done	a
我的	劳动	带来	我	不	乐趣	节省	这	小的	满意	的	拥有	完毕	一个

[self] - [in'fliktid] [tæsk]['æftər] ['riːdɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] [bʊks] [ɑːn][ɑːrt] .

self	-	inflicted	task	after	reading	miserable	books	on	art	.
自己	-	造成的	任务	后	阅读	悲惨的	图书	在	艺术	.

除了读完那些枯燥乏味的艺术书籍后，完成了一项自己强加的任务所带来的些许满足感之外，我的劳动并没有给我带来任何快乐。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] ['pitid] [maɪ'self] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['ɔːθəz] .

In	those	days	I	pitied	myself	;	but	now	I	pity	the	miserable	authors	.
在	那些	天	我	可怜的	我	;	但	现在	我	遗憾	这	悲惨的	作者	.

那时我怜悯自己；但现在我怜悯那些可怜的作家。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] : ['edʒukeɪt][ðə; ði][mæn] !

The	education	of	the	painter	is	a	mistake	:	educate	the	man	!
这	教育	的	这	画家	是	一个	错误	:	教育	这	男人	!

培养画家是错误的：应该培养人！

[ðə; ði]['peɪntər] [wɪl] [-]

The	painter	will	[	22	]
这	画家	将要	[	-	]

画家将[22]

[faɪnd][hɪm'self] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

find	himself	,	sooner	or	later	.
寻找	他自己	,	很快	或者	之后	.

迟早会找到自我。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['peɪntər][ɪn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] .
If there is no painter in him his case is hopeless .
如果 那里 是 不 画家 在 他 他的 案件 是 绝望 .

如果他身上没有绘画天赋，那他就没有希望了。

[ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [soʊ] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] ,
Art education , so called , which is the training of the eye and the hand ,
艺术 教育 , 所以 称为 , 哪个 是 这 训练 的 这 眼睛 和 这 手 ,

所谓艺术教育，即眼手训练，

['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ][fə'sɪlətɪ][fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [fækts] : [truːθ] ['nevər] .
gives one a facility for recording facts : truth never .
给予 一 一个 设施 为了 记录 事实 : 真相 绝不 .

赋予人们记录事实的能力：但绝非真相。

[truːθ] [ɪz][felt] .
Truth is felt .
真相 是 毛毡 .

真理是可以感受到的。

[tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər] , [ðə; ði]['poʊət] ,
To the painter , the poet ,
到 这 画家 , 这 诗人 ,

致画家、诗人，

[ðə; ði][roʊ'mæntəsɪst][fækts][ɑːr; ər][koʊld] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] — [ded] [θɪŋz] [ðæt]
the romanticist facts are cold things belonging to the past — dead things that
这 浪漫主义者 事实 是 寒冷的 事物 属于 到 这 过去的 — 死的 事物 那
[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,
have nothing to do with intuition ,
有 没有什么 到 做 和 直觉 ,

浪漫主义的那些事实是属于过去的冰冷事物——是死气沉沉的事物，与直觉毫无关系。

['vɪʒ(ə)n] , [truːθ] .
vision , truth .
想象 , 真相 .

远见，真理。

[hiː; hi][mʌst; məst] [driːm] [nuː] [driːmz] , [ɪm'plɔɪ] [nuː] ['meθədz] , [kri'eɪt] [nuː] [θɪŋz] !
He must dream new dreams , employ new methods , create new things !
他 必须 梦 新的 梦境 , 采用 新的 方法 , 创造 新的 事物 !

他必须怀揣新的梦想，采用新的方法，创造新的事物！

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
He is not a common creature and , therefore , should not be entrusted with
他 是 不是 一个 常见的 生物 和 , 所以 , 应该 不是 是 受托 和
['eni] ['pʌblɪk][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] :
any public responsibility :
任何 民众 责任 :

他并非寻常之辈，因此不应被赋予任何公共职责：

[bʌt; bət][gɑːd][grænt] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['medlɪ] , [kɔːld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
but God grant that in all the economic medley , called civilization ,
但 上帝 授予 那 在 全部 这 经济的 混合曲 , 称为 文明 ,

但愿上帝保佑，在所有这些被称为文明的经济混杂之中，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-] [faɪv] .
he may have the right to live . [23] 5 .
他 可能 有 这 正确的 到 居住 . [-] 5 .

他或许有生存的权利。[23]5.

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['saɪləns]
The Gift of Silence
这 礼物 的 沉默

沉默的馈赠

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [raɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [fiːl] , [maɪ] [bʊk] [ɪz] [æn; ən] ['efərt] :
ALTHOUGH I write just the things I feel , my book is an effort :
虽然 我 写 只是 这 事物 我 感觉 , 我的 书 是 一个 努力 :

虽然我只是写下我的感受，但我的书却是我努力的成果：

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
but I am glad of this .
但 我 是 高兴的 的 这 .

但我很高兴。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['lɪtəreri] [tæsk] [ænd; ənd] [heɪt] [ɔːl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [aɪ] [rɪ'gɑːrd]
That I have no liking for any literary task and hate all correspondence I regard
那 我 有 不 喜欢 为了 任何 文学 任务 和 恨 全部 一致 我 看待
[æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
as a gift .
作为 一个 礼物 .

我不喜欢任何文学创作，讨厌所有我认为是礼物的信件往来。

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rɛrɚ] [gɪft] : [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] .
My mother has a rarer gift : she does not talk .
我的 母亲 有 一个 稀有 礼物 : 她 做 不是 讲话 .

我母亲有一种罕见的天赋：她不说话。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] ['nevər] ['ʌtəz] ['empti] [wɜːrdz] .
She speaks when she has something to say and never utters empty words .
她 说话 什么时候 她 有 某物 到 说 和 绝不 说话 空的 字 .

她有话要说才会开口，从不说空话。

[oʊ]
O
哦

哦

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['eləkwənt] !
but she is eloquent !
但 她 是 雄辩 !

但她口才很好！

[ʃiː; ʃi] [kloʊðz] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːps] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt]
She clothes her thoughts with simple language and stops at the right
她 衣服 她 想法 和 简单的 语言 和 停止 在 这 正确的
['moʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

她用简洁的语言表达自己的想法，并在恰当的时机停下来；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [taɪmd] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [kaʊnts] .
it is a well - timed pause in which her face counts .
它 是 一个 出色地 - 定时 暂停 在 哪个 她 脸 计数 .

这是一个恰到好处的停顿，她的表情至关重要。

[hɜːr; hər] [ˌɪntər'mɪtənt] ['saɪləns] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæstər] [stroʊk] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [-]
Her intermittent silence is a master stroke ; it gives the same [24]
她 间歇性的 沉默 是 一个 掌握 中风 ; 它 给予 这 相同的 [-]

她时而沉默不语，实乃妙招；它达到了同样的效果[24]

[sens] [ʌv; əv] [speɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] ['pɪktʃər] .

sense	**of**	**space**	**that**	**I**	**would**	**have**	**in**	**my**	**picture**	**.**
感觉	的	空间	那	我	会	有	在	我的	图片	.

我想要在照片中营造的空间感。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɑːrt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [hɜːrz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] ;

Perhaps	**it**	**is**	**beyond**	**art**	**,**	**but**	**it**	**is**	**all**	**hers**	**without**	**an**	**effort**	**;**
也许	它	是	超过	艺术	,	但	它	是	全部	她的	没有	一个	努力	;

也许这超越了艺术的范畴，但这却是她毫不费力就拥有的。

[ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] [soʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['neɪtʃər] .

arising	**out**	**of**	**her**	**good**	**soul**	**it**	**belongs**	**to**	**her**	**nature**	**.**
产生	出去	的	她	好的	灵魂	它	属于	到	她	自然	.

这是源于她善良的灵魂，属于她的本性。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ;

I	**see**	**her**	**too**	**little**	**;**
我	看	她	也	小的	;

我见她的时间太少了;

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnlənd] ['sɪti] .

her	**home**	**is**	**in**	**a**	**village**	**on**	**the**	**coast**	**and**	**mine**	**in**	**an**	**inland**	**city**	**.**
她	家	是	在	一个	村庄	在	这	海岸	和	矿	在	一个	内陆	城市	.

她的家在沿海的一个村庄，我的家在内陆的一个城市。

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɜːr; hər] [wʌn] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [θɔːt] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [rɪd] [ʌv; əv]

That	**I**	**shall**	**miss**	**her**	**one**	**day**	**is**	**the**	**miserable**	**thought**	**I**	**cannot**	**get**	**rid**	**of**
那	我	将	错过	她	一	天	是	这	悲惨的	想法	我	不能	得到	摆脱	的

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .

without	**seeing**	**her**	**.**
没有	看到	她	.

想到总有一天我会想念她，这种痛苦的想法挥之不去，除非能见到她。

[oʊ]

O
哦

哦

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'raɪv] [maɪ] [fɪrz] ['vænɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

but	**when**	**I**	**arrive**	**my**	**fears**	**vanish**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**for**	**she**	**lives**	**for**	**me**	**.**
但	什么时候	我	到达	我的	恐惧	消失	在	一个	片刻	,	为了	她	生活	为了	我	.

但当我见到她时，我的恐惧瞬间消失，因为她为我而活。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] :

She	**is**	**dear**	**to**	**look**	**upon**	**:**
她	是	亲爱的	到	看	之上	:

她容貌姣好，令人赏心悦目。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

but	**when**	**she**	**looks**	**at**	**me**	**my**	**sense**	**of**	**spiritual**	**security**	**is**	**greater**	**than**
但	什么时候	她	看起来	在	我	我的	感觉	的	精神	安全	是	更大的	比

[kæn; kən] ['evər] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

can	**ever**	**be**	**described**	**.**
能	曾经	是	描述	.

但当她看着我时，我感受到的精神安全感是无法用语言形容的。

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [piːs] [wɪtʃ] [brɪŋz] [maɪn] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	**feel**	**the**	**influence**	**of**	**her**	**peace**	**which**	**brings**	**mine**	**back**	**to**	**me**	**.**
我	感觉	这	影响	的	她	和平	哪个	带来	矿	后退	到	我	.

我感受到她平和的气息，这让我重新找回了内心的平静。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ə'gloʊ] [frʌm; frəm]['saɪlənt] [θɔːts] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [-]

Her	eyes	are	aglow	from	silent	thoughts	of	me	,	and	[	25	]
她	眼睛	是	闪耀	从	沉默的	想法	的	我	,	和	[	-	]

她的眼睛因默默地想着我而闪闪发光，[25]

[aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪər][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn]

I	stay	with	no	other	desire	than	to	be	with	her	and	believe	in
我	停留	和	不	其他	欲望	比	到	是	和	她	和	相信	在

[ˌɪmɔːr'tæləti] — [bɪ'liːv] [ɔːl][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] ! [-] [-] [sɪks] .

immortality	—	believe	all	her	belief	!	[	26	]	[	27	]	6	.
不朽	—	相信	全部	她	信仰	!	[	-	]	[	-	]	6	.

我留下的唯一愿望就是和她在一起，并相信永生——相信她所有的信仰！[26][27]6.

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][wɜːrdz]

The	Magic	of	Words
这	魔法	的	字

文字的魔力

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['nevər][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd]

THERE	is	something	in	the	art	of	the	master	that	I	can	never	find	a	word
那里	是	某物	在	这	艺术	的	这	掌握	那	我	能	绝不	寻找	一个	单词

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

大师的艺术中有一种东西，我永远无法用语言来形容。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][wʌn] .

I	believe	it	is	a	sin	to	seek	for	one	.
我	相信	它	是	一个	罪	到	寻找	为了	一	.

我认为寻求爱情是一种罪过。

[ɑːrt][ɪn][ðə; ði]['faɪnər] [sens] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːrdz] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Art	in	the	finer	sense	is	beyond	the	limitations	of	all	words	assigned	by	the
艺术	在	这	更精细	感觉	是	超过	这	限制	的	全部	字	分配	经过	这

[fɪ'lɑːlədʒɪst] .

philologists	.
语言学家	.

更高层次的艺术超越了语言学家所赋予的所有词语的局限。

[ðə; ði]['mæstər][ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

The	master	is	a	magician	,
这	掌握	是	一个	魔术师	,

这位大师是一位魔术师。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['poʊəts] [ðæt] [kæn; kən] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk] :

therefore	it	is	only	the	poets	that	can	speak	with	authority	about	his	work	:
所以	它	是	仅有的	这	诗人	那	能	说话	和	权威	关于	他的	工作	:

因此，只有诗人才能权威地谈论他的作品：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv]['poʊətri][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	it	requires	all	the	magic	of	poetry	to	deal	with	the	creation	of
和	它	需要	全部	这	魔法	的	诗	到	交易	和	这	创建	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

而要处理事物的创造，就需要诗歌的所有魔力。

[wɜːrdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˌetɪməˈlɑːdʒɪkl] [ˈstɪfnəs] [bɪˈfɔːr]

Words	must	be	arranged	so	as	to	lose	all	their	etymological	stiffness	before
字	必须	是	安排	所以	作为	到	失去	全部	他们的	词源学	刚性	前

[ðeɪ] [kæn; kən] [-]

they	can	[	28	]
他们	能	[	-	]

词语必须经过排列，才能消除其词源上的僵化性[28]

[ˈevər] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

ever	express	the	things	born	of	inspiration	.
曾经	表达	这	事物	出生	的	灵感	.

永远表达那些源于灵感的事物。

[ˈoʊnli] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] [sɔːŋ] [træn'sendz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [dʌz]

Only	inasmuch	as	the	poet's	song	transcends	the	meaning	of	his	words	does
仅有的	因此	作为	这	诗人的	歌曲	超越	这	意义	的	他的	字	做

[hiː; hi] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [sens] [ʌv; əv] [ɑːrt] . [-] [ˈsɛvən] .

he	approach	the	spiritual	sense	of	art	.	[	29	]	7	.
他	方法	这	精神	感觉	的	艺术	.	[	-	]	7	.

只有当诗人的歌声超越了他文字的意义时，他才接近艺术的精神意义。[29]7.

[ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] [noʊt]

The	Personal	Note
这	个人的	笔记

私人便条

[ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [ˈpeɪntəz] [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [maɪˈself] [ˈgɪvɪŋ] [ˈprɑːmɪnəns] [tuː; tə] [sʌm; səm]

IN	talking	with	brother	painters	I	often	find	myself	giving	prominence	to	some
在	说	和	兄弟	画家	我	经常	寻找	我	给予	显赫地位	到	一些

[pərˈtɪkjələr] [wɜːrd] [laɪk] [ˈrɪðəm] ,

particular	word	like	rhythm	,
特别的	单词	喜欢	韵律	,

在与同行画家交谈时，我经常发现自己会特别强调一些词语，比如节奏。

[vaɪˈbreɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˈkʌlər] : [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [fərˈget] [ðə; ði] [ruːt] - [ˈmiːnɪŋ] , [ɔːr] [aɪ] [wʊd]

vibration	,	or	colour	:	but	I	must	always	forget	the	root	-	meaning	,	or	I	would
振动	,	或者	颜色	:	但	我	必须	总是	忘记	这	根	-	意义	,	或者	我	会

[dɪˈskɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] .

discard	it	at	once	.
丢弃	它	在	一次	.

振动，或者颜色：但我必须忘记它的本义，否则我会立刻抛弃它。

[aɪ] [mʌst; məst] [ɪmˈplɔɪ] [maɪ] [əˈdɑːptɪd] [wɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wei] .

I	must	employ	my	adopted	word	in	a	new	way	.
我	必须	采用	我的	已采用	单词	在	一个	新的	方式	.

我必须以一种新的方式运用我所接受的词语。

[ɪts] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] , [ðoʊ] [ˈnevər] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪz] [kəˈmjuːnikeitid] [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd]

Its	special	meaning	,	though	never	explained	,	is	communicated	by	repeating	the	word
它是	特别的	意义	,	尽管	绝不	解释	,	是	沟通	经过	重复	这	单词

[ˈfriːli] [ɪn] [ˈveriəs] [rɪˈleɪʃnz] ,

freely	in	various	relations	,
自由	在	各种各样的	关系	,

它的特殊含义虽然从未被解释过，但通过在各种关系中自由重复使用这个词来传达。

[prəˈnaʊnsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmoʊmənt] , [ɔːr] , [əˈgen] ,

pronouncing	it	with	emphasis	in	an	unexpected	moment	,	or	,	again	,
发音	它	和	强调	在	一个	意外	片刻	,	或者	,	再次	,

在出人意料的时刻强调发音，或者，再次，

['pɔ:zɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] ['ʌtərəns] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pri:ʃətɪv] [ɪr] [meɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd]

pausing	before	its	utterance	so	that	the	appreciative	ear	may	anticipate	it	and
暂停	前	它是	发声	所以	那	这	欣赏的	耳朵	可能	预料	它	和

[kætʃ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [-]

catch	the	spiritual	[	30	]
抓住	这	精神	[	-	]

在说出这句话之前稍作停顿，以便有鉴赏力的耳朵能够预先听到并捕捉到其中的精神内涵[30]

[sens] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [ænd; ənd] [fi:l] [ɔ:l][aɪ][hæd; həd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ'self] .

sense	intuitively	and	feel	all	I	had	attached	to	it	from	myself	.
感觉	直觉上	和	感觉	全部	我	有	随附的	到	它	从	我	.

凭直觉去感受，去体会我内心所有依附于它的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'pɑ:n][ɑ:rt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][noʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ! [-] [eɪt]

It	is	nonsense	to	talk	upon	art	without	a	personal	note	of	this	kind	!	[	31	]	8
它	是	废话	到	讲话	之上	艺术	没有	一个	个人的	笔记	的	这	种类	!	[	-	]	8

.

:

.

如果没有这种个人见解，谈论艺术是荒谬的！[31]8.

['kʌlər]

Colour
颜色

颜色

['veri] [fju:] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌlər] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərɪst] , [ɔ:r] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði]

VERY	few	understand	how	much	colour	means	to	the	colourist	,	or	why	,	in	the
非常	很少	理解	如何	很多	颜色	方法	到	这	色彩师	,	或者	为什么	,	在	这

['haɪər] [sens] ,

higher	sense	,
更高	感觉	,

极少有人理解色彩对色彩学家来说意义有多么重大，或者从更高的层面来说，为什么色彩如此重要。

[laɪk]['mju:zɪk][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ]['plʊrəl] .

like	music	it	has	no	plural	.
喜欢	音乐	它	有	不	复数	.

就像音乐一样，它没有复数形式。

['kʌlərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pigmənts] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] : [bʌt; bət] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [θɪŋz] !

Colours	are	the	pigments	,	the	materials	:	but	colour	is	the	soul	of	things	!
颜色	是	这	颜料	,	这	材料	:	但	颜色	是	这	灵魂	的	事物	!

颜色是颜料，是材料：但颜色是事物的灵魂！

[aɪ] [bɪ'li:v] ['kʌlər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] ; [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [kʌmz] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r][græsp] .

I	believe	colour	belongs	to	the	fairies	;	it	never	comes	quite	within	our	grasp	.
我	相信	颜色	属于	到	这	仙女	;	它	绝不	来	相当	之内	我们的	抓牢	.

我认为色彩属于仙女，我们永远无法真正掌握它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] , [ɪts] ['tʃæriət] [ɪz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['du:z] , [ænd; ənd][ɪts] [pæðz] [ðə; ði]

It	is	borne	upon	the	air	,	its	chariot	is	the	morning	dews	,	and	its	paths	the
它	是	出生	之上	这	空气	,	它是	战车	是	这	早晨	露水	,	和	它是	路径	这

['sʌnbi:mz] .

sunbeams	.
阳光	.

它乘风而行，晨露是它的座驾，阳光是它的道路。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] ['kʌlər] [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər]['evər] ,

I	have	come	to	regard	colour	as	a	spiritual	thing	changing	for	ever	,
我	有	来	到	看待	颜色	作为	一个	精神	事物	变化	为了	曾经	,

我开始把色彩视为一种永恒变化的精神事物。

[æz; əz][ɔ:l]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [du:] .
as **all** **spiritual** **things** **do** **.**
作为 全部 精神 事物 做 .

正如所有精神事物一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['embləm] [ʌv; əv] [-]
Of **a** **truth** **it** **is** **the** **beautiful** **emblem** **of** **[** **32** **]**
的 一个 真相 它 是 这 美丽的 徽 的 [-]

它确实是[32]的美丽象征

[tʃeɪndʒ] .
change **.**
改变 .

改变。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] .
The **idea** **of** **eternal** **change** **is** **fascinating** **beyond** **measure** **.**
这 主意 的 永恒 改变 是 迷人 超过 措施 .

永恒变化的概念令人着迷。

[gɑ:d]['nevər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['fɪkstʃər] [ɪn'tenʃənəli] .
God **never** **created** **a** **fixture** **intentionally** **.**
上帝 绝不 创建 一个 固定装置 故意 .

上帝从未有意创造过任何固定装置。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['oʊnli] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪ'tɜ:rnəli] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
We **are** **immortal** **only** **inasmuch** **as** **we** **are** **eternally** **moving** **with** **the**
我们 是 不朽 仅有的 因此 作为 我们 是 永恒 移动 和 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][gɑ:d] ! [-] [naɪn] .
thought **of** **God** **!** **[** **33** **]** **9** **.**
想法 的 上帝 ! [-] 9 .

我们之所以不朽，仅仅是因为我们永远怀着对上帝的思念！[33]9.

[ɪk'strævəgəns]
Extravagance
奢侈

奢侈

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][wɜ:rd] [ɪk'strævəgəns] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kʌlər] ;
I **LOVE** **the** **word** **extravagance** **in** **its** **application** **to** **colour** **;**
我 爱 这 单词 奢侈 在 它是 应用 到 颜色 ;

我非常喜欢用"奢华"这个词来形容色彩；

[fɔ:r; fər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['kʌlər] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
for **is** **not** **the** **sense** **of** **colour** **an** **innocent** **extravagance** **of** **the** **mind** **,**
为了 是 不是 这 感觉 的 颜色 一个 清白的 奢侈 的 这 头脑 ,

难道色彩感知不只是心灵无辜的幻想吗?

[wɪtʃ] [seɪvz] [ðə; ði] [pə'zesər] [frʌm; frəm] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [deθ] ?
which **saves** **the** **possessor** **from** **discontent** **and** **death** **?**
哪个 保存 这 拥有者 从 不满 和 死亡 ?

它能使拥有者免于不满和死亡吗?

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][daɪ] [waɪl] ['kʌlər] [flʌdz] [ɪn][ə'pɑ:n][maɪ] [aɪz] :
I **know** **I** **shall** **not** **die** **while** **colour** **floods** **in** **upon** **my** **eyes** **:**
我 知道 我 将 不是 死 尽管 颜色 洪水 在 之上 我的 眼睛 :

我知道，只要色彩涌入我的眼帘，我就不会死去:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['saɪlənt]['mju:zɪk][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['vɪʒ(ə)n] ! [-] [-] - .
it **is** **the** **silent** **music** **of** **an** **eternal** **vision** **!** **[** **34** **]** **[** **35** **]** **10** **.**
它 是 这 沉默的 音乐 的 一个 永恒 想象 ! [-] [-] - .

这是永恒愿景的无声音乐！[34][35]10.

[rɪ'leɪʃn]
Relation
关系

关系

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æt; ət] ['kɔ:fi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['peɪntəz] [aɪ] [tɔ:kt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
THE other day at coffee with a group of young painters I talked upon the
这 其他 天 在 咖啡 和 一个 团体 的 年轻的 画家 我 谈话 之上 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] .
importance of relation .
重要性 的 关系 .

前几天和一群年轻画家喝咖啡时，我谈到了人际关系的重要性。

[aɪ] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv]['eni] [sens] [ʌv; əv]['dɪgnəti]
I went so far as to say that no picture could have any sense of dignity
我 去 所以 远的 作为 到 说 那 不 图片 可以 有 任何 感觉 的 尊严
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][aɪ][hæv; həv] [neɪmd] .
without the quality I have named .
没有 这 质量 我 有 命名 .

我甚至说过，如果没有我所说的这种品质，任何照片都不可能具有任何尊严感。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [dɪ'gri:] , [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]
Everything in the work should , in some special degree , contribute to the first
一切 在 这 工作 应该 , 在 一些 特别的 程度 , 贡献 到 这 第一的
[aɪ'di:ə] .
idea .
主意 .

作品中的一切都应该在某种程度上为最初的想法做出贡献。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][və'raɪəti] .
Nothing should be introduced for the sake of variety .
没有什么 应该 是 介绍 为了 这 清酒 的 种类 .

不应该为了追求多样性而引入任何新事物。

[noʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][let] ['seɪmnəs] [bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
No ; it is better to let sameness be the principle .
不 ; 它 是 更好的 到 让 相同性 是 这 原则 .

不，最好让一致性成为原则。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʃi:p] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['hedz] [tɜ:rnd] [-]
I have seen sheep grazing in a meadow with all their heads turned [36]
我 有 已见 羊 放牧 在 一个 草地 和 全部 他们的 头部 转向 [-]

我曾见过一群羊在草地上吃草，它们的头都转了过来[36]

[wʌn] [weɪ] , [ɔ:l]['kwaɪətli] [pər'sʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] , [æz; əz] [ðoʊ] [led][baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]
one way , all quietly pursuing the same course , as though led by a sympathetic
一 方式 , 全部 悄悄 追求 这 相同的 课程 , 作为 尽管 引领 经过 一个 交感神经
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

所有人都朝着同一个方向默默前进，仿佛受到某种同情精神的指引。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ]
and I have felt that the peace of all the pastures was undisturbed by
和 我 有 毛毡 那 这 和平 的 全部 这 牧场 曾是 未受干扰 经过
[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
their presence .
他们的 在场 .

我感觉他们的到来并没有打扰到所有牧场的宁静。

[aɪ][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['rʌstɪks] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [soʊ] ['nɪrli] [ə'laɪk] [æz; əz] [tu:; tə]

I	once	saw	a	group	of	rustics	with	all	their	faces	so	nearly	alike	as	to
我	一次	锯	一个	团体	的	乡村	和	全部	他们的	面孔	所以	几乎	同样	作为	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp] ;

represent	a	distinct	type	;
代表	一个	清楚的	类型	;

我曾见过一群乡下人，他们的长相几乎都一样，代表了一种截然不同的类型；

[ɔ:l] [bent] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] , [pər'sʊ] [ðə; ði] [tæsk] [wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl] [i:z] [ænd; ənd]

all	bent	upon	the	same	work	,	pursuing	the	task	with	natural	ease	and
全部	弯曲	之上	这	相同的	工作	,	追求	这	任务	和	自然的	舒适	和

[ʌn'kɑ:nʃəs] ['ɔ:rdər] ,

unconscious	order	,
无意识	命令	,

所有人都专注于同一项工作，以自然而然的轻松和无意识的秩序完成任务。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

and	I	felt	the	nobility	of	their	occupation	,	the	blessedness	of	labour	.
和	我	毛毡	这	贵族	的	他们的	职业	,	这	幸福	的	劳动	.

我感受到了他们职业的崇高，劳动的幸福。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [ni:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kru:səfɪks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

And	when	I	have	seen	such	people	kneel	before	the	crucifix	with	their
和	什么时候	我	有	已见	这样的	人们	下跪	前	这	十字架	和	他们的

['hedz] [boʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['noʊtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɪn]

heads	bowed	towards	the	east	and	have	noted	from	behind	the	simplicity	in
头部	鞠躬	向	这	东方	和	有	著名的	从	在后面	这	简单	在

[ðer; ðər] ['mænərz] ,

their	manners	,
他们的	礼仪	,

当我看到这些人跪在十字架前，头向东方低垂，并从背后注意到他们举止的朴素时，

[ðə; ði] ['seɪmnəs] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	sameness	in	all	their	clothes	,	I	have	felt	the	fervour	of	their	religion	,
这	相同性	在	全部	他们的	衣服	,	我	有	毛毡	这	热情	的	他们的	宗教	,

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [-]

the	divinity	[	37	]
这	神	[	-	]

他们的衣服都一样，我感受到了他们宗教的热情和神圣性[37]

[ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['relətɪv] !

of	poverty	that	makes	them	all	unconsciously	relative	!
的	贫困	那	制作	他们	全部	不知不觉	相对的	!

贫困使他们在不知不觉中都变得相对！

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɑ:nt] ['hju:mər] [aɪ] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['moʊtər] - [bʌs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [mɪkst] [taɪps]

But	if	I	want	humour	I	get	into	a	motor	-	bus	and	watch	the	mixed	types
但	如果	我	想	幽默	我	得到	进入	一个	发动机	-	公共汽车	和	手表	这	混合	类型

,

,

,

但如果我想看幽默，我会坐上长途汽车，看看形形色色的人。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] [fæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] , [ðə; ði] [hʊk] [noʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	short	and	the	long	,	the	fat	and	the	thin	,	the	hook	nose	and	the
这	短的	和	这	长的	,	这	胖的	和	这	薄的	,	这	钩	鼻子	和	这

[snʌb] ;

snub	;
冷落	;

短的和长的，胖的和瘦的，鹰钩鼻和扁鼻；

[ænd; ənd][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	get	it	.
和	我	得到	它	.

我明白了。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ðə; ðɪ]['moʊtər] - [bʌs] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['peɪntər][ðə; ðɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'diːəz][hiː; hi]

But	does	not	the	motor	-	bus	show	the	painter	the	confusion	of	ideas	he
但	做	不是	这	发动机	-	公共汽车	展示	这	画家	这	困惑	的	想法	他

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?

must	always	avoid	in	his	work	?
必须	总是	避免	在	他的	工作	?

但公共汽车难道不向画家展示了他在作品中必须始终避免的思想混乱吗?

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['hjuːmər][ɪn] [triːz] [wen] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] ,

I	sometimes	think	there	is	humour	in	trees	when	cultivated	by	people	who	,
我	有时	思考	那里	是	幽默	在	树木	什么时候	栽培	经过	人们	WHO	,

我有时觉得，当人们栽培树木时，树木本身就带有一种幽默感。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'seʃɪɪt] [lʌv] [ʌv; əv][və'raɪəti] , [plænt][wʌn][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ə'raʊnd][ðer; ðər]

from	an	insatiate	love	of	variety	,	plant	one	of	every	kind	around	their
从	一个	馋	爱	的	种类	,	植物	一	的	每一个	种类	大约	他们的

[lɔːnz] .

lawns	.
草坪	.

出于对多样性的无限热爱，他们在草坪周围种植了各种各样的植物。

[noʊ]['ɑːrtɪst] , [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] , [wʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz]

No	artist	,	unless	he	was	mad	,	would	record	such	a	confusion	of	things
不	艺术家	,	除非	他	曾是	疯狂的	,	会	记录	这样的	一个	困惑	的	事物

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

除非疯了，否则任何艺术家都不会记录下如此混乱的事物。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [triːz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [hænd] , [wʌn] [ðæt]

Of	a	truth	trees	can	only	be	painted	by	the	sympathetic	hand	,	one	that
的	一个	真相	树木	能	仅有的	是	绘	经过	这	交感神经	手	,	一	那

[kæn; kən] [-]

can	[	38	]
能	[	-	]

的确，树木只能由富有同情心的手来描绘，一只能够[38]

[meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [gruːp] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [sə'lɛktɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] ,

make	a	simple	group	out	of	all	around	him	,	selecting	only	those	that	,
制作	一个	简单的	团体	出去	的	全部	大约	他	,	选择	仅有的	那些	那	,

把他周围的人分成一个简单的群体，只选择那些:

[baɪ][ðer; ðər][fɔːrmz] , [ʃæl; ʃəl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɑːr'tɪstɪk] [sens] [rɪ'leɪʃn] !

by	their	forms	,	shall	contribute	to	the	artistic	sense	relation	!
经过	他们的	表格	,	将	贡献	到	这	艺术	感觉	关系	!

它们的形式将有助于建立艺术感联系!

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ðɪ]['peɪntər][mʌst; məst]['nevər][eɪm][fɔːr; fər] ['laɪknəs] ;

In	a	word	,	the	painter	must	never	aim	for	likeness	;
在	一个	单词	,	这	画家	必须	绝不	目的	为了	相似	;

总之，画家绝不能追求肖像相似;

[ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] [sens] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [træns'fɜːd] [tuː; tə]['kænvəs] :

the	material	sense	should	never	be	transferred	to	canvas	:
这	材料	感觉	应该	绝不	是	转移	到	帆布	:

物质感绝不应该转移到画布上:

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [triːz] [hæv; həv][suː'pɜːrb] ['rɪðmɪk] ['tendənsiz] : [ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðiːz] ,

more	than	anything	else	trees	have	superb	rhythmic	tendencies	:	inspired	by	these	,
更多的	比	任何事物	别的	树木	有	高超	节奏	倾向	:	灵感	经过	这些	,

树木最显著的特点就是其极佳的韵律感：受此启发，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['pɪktʃər] . [-] - .

he	should	paint	a	rhythmic	picture	.	[	39	]	11	.
他	应该	画	一个	节奏	图片	.	[	-	]	-	.

他应该画一幅有节奏感的画。[39]11.

['trædʒədi]

Tragedy
悲剧

悲剧

[ðə; ðiː][skaɪ][wʌz; wəz] [ɪm'presɪv] [baɪ][ɪts] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə]['sʌd(ə)n] ['dɑːrknəs] ;

THE	sky	was	impressive	by	its	change	from	sunlight	to	sudden	darkness	;
这	天空	曾是	感人的	经过	它是	改变	从	阳光	到	突然	黑暗	;

天空从阳光明媚到突然黑暗的变化令人印象深刻；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪ'θɪriəl] ['fæbrɪk] [hʌŋ] [laɪk] [blæk] ['velvɪt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðiː] [wʊdz] .

and	the	ethereal	fabric	hung	like	black	velvet	over	all	the	woods	.
和	这	空灵的	织物	悬挂	喜欢	黑色的	天鹅绒	超过	全部	这	树林	.

那飘逸的布料像黑色天鹅绒一样垂挂在整片树林上。

[ɔːl][ðə; ðiː] ['kʌlər] [ðæt][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] [kloʊðd] [ðə; ðiː] [triːz] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

All	the	colour	that	a	moment	ago	clothed	the	trees	was	gone	in	an	instant	,
全部	这	颜色	那	一个	片刻	前	穿着衣服	这	树木	曾是	已消失	在	一个	立即的	,

刚才还绚丽多彩的树木，瞬间就褪去了所有色彩。

[æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz] [bloʊn] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː][wɜːrld][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrm] .

as	a	candle	is	blown	out	;	and	the	world	was	without	form	.
作为	一个	蜡烛	是	吹	出去	;	和	这	世界	曾是	没有	形式	.

就像蜡烛被吹灭一样；世界一片混沌。

[aɪ] [stʊd] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] .

I	stood	under	a	tree	.
我	站立	在下面	一个	树	.

我站在树下。

[ðə; ðiː] [sens] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['prez(ə)ns][wʌz; wəz][ðə; ðiː]['oʊnli][noʊt][ʌv; əv][ri'æləti] [ðæt] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ðiː]

The	sense	of	my	own	presence	was	the	only	note	of	reality	that	disturbed	the
这	感觉	的	我的	自己的	在场	曾是	这	仅有的	笔记	的	现实	那	不安	这

[driːm] [ʌv; əv] [prɪ] - [wɜːrld] [vɔɪd] .

dream	of	pre	-	world	void	.
梦	的	预	-	世界	空白	.

我自身的存在感是唯一扰乱了世界诞生前虚无之梦的现实感。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðiː] ['hevəns] ['oʊpənd] [haɪ] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [

In	a	few	minutes	the	heavens	opened	high	above	my	head	and	a	stream	of	[
在	一个	很少	分钟	这	天	打开	高的	多于	我的	头	和	一个	溪流	的	[

-]

40	]
-	]

几分钟后，天空在我头顶上方裂开一道口子，涌出一股[40]

[laɪt] ['slæntɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][æn; ən][oʊld][oʊk] .

light	slanted	down	upon	an	old	oak	.
光	倾斜的	向下	之上	一个	老的	橡木	.

阳光斜斜地洒在一棵老橡树上。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][gɑːd] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]

Perhaps	it	was	the	searchlight	of	a	war	god	,	for	in	a	moment	the
也许	它	曾是	这	探照灯	的	一个	战争	上帝	,	为了	在	一个	片刻	这

[oʊk][wʌz; wəz] [strʌk] ,

oak	was	struck	,
橡木	曾是	击	,

或许那是战神的探照灯，因为转眼间，橡树就被击中了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

and	the	earth	shook	as	it	fell	.
和	这	地球	摇晃	作为	它	跌倒	.

它坠落时，大地都震动了。

[aɪ][wʌz; wəz]['kæptɪveɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æz; əz][baɪ][ɪts][fɔːl] ;

I	was	captivated	as	much	by	the	greatness	of	the	tree	as	by	its	fall	;
我	曾是	着迷	作为	很多	经过	这	伟大	的	这	树	作为	经过	它是	落下	;

我既为这棵树的雄伟壮丽所震撼，也为它的倒塌所震撼;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn][ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] [ruːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [kleɪ] [ɪn][ɪts][grɪp] .

it	was	torn	up	with	its	roots	with	a	mountain	of	clay	in	its	grip	.
它	曾是	撕裂	向上	和	它是	根	和	一个	山	的	黏土	在	它是	紧握	.

它连根拔起，还夹杂着一座黏土山。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['wʌndrəs] [ðæn; ðən][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔː'wɔːnd] [ʃiːp] [ðæt] ['nesəld] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː]

But	more	wondrous	than	all	were	the	forewarned	sheep	that	nestled	under	it
但	更多的	奇妙的	比	全部	是	这	事先警告	羊	那	依偎	在下面	它

[tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

to	the	last	moment	.
到	这	最后的	片刻	.

但最令人惊奇的是，那些被事先警告过的绵羊一直蜷缩在树下直到最后一刻。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][raɪz][ænd; ənd] [liːp] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ?

Why	did	they	all	rise	and	leap	forth	into	the	open	field	?
为什么	做过	他们	全部	上升	和	飞跃	前进	进入	这	打开	场地	?

他们为什么都起身跃入开阔的田野?

[wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fliː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][blæst] ? . . .

What	made	them	flee	before	the	blast	?	.	.	.
什么	制成	他们	逃跑	前	这	爆炸	?	.	.	.

是什么让他们在爆炸发生前逃离?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sæŋktʃuːˌeriːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [ˌʌn'veɪld] :

There	are	sanctuaries	which	should	never	be	unveiled	:
那里	是	保护区	哪个	应该	绝不	是	揭幕	:

有些圣地永远不应该被揭开面纱:

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kwestʃənz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænsər] — [ðɪs] [ɪz][wʌn] . [-] - .

there	are	questions	you	should	not	attempt	to	answer	—	this	is	one	.	[	41	]	12	.
那里	是	问题	你	应该	不是	试图	到	回答	—	这	是	一	.	[	-	]	-	.

有些问题你不应该试图回答——这就是其中之一。[41]12.

[ðə; ði]['tɑːnɪk][ʌv; əv]['dʒiːniəs]

The	Tonic	of	Genius
这	补品	的	天才

天才的灵丹妙药

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ænd; ənd]['nevər]

THERE	never	was	a	colourist	without	a	keen	sense	of	humour	and	never
那里	绝不	曾是	一个	色彩师	没有	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	和	绝不

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [soʊl] .

without	a	generous	soul	.
没有	一个	慷慨的	灵魂	.

从来没有哪个色彩师缺乏幽默感，也从来没有哪个色彩师缺乏慷慨的灵魂。

[wen] [aɪ] [seɪ] ['hjuːmər] [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] ['sætaɪər] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] .

When	I	say	humour	I	do	not	mean	satire	or	anything	that	leaves	a	bitter	taste	.
什么时候	我	说	幽默	我	做	不是	意思是	讽刺	或者	任何事物	那	树叶	一个	苦的	品尝	.

我说的幽默并不是指讽刺或任何令人感到苦涩的东西。

['sætaɪər] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [də'rektɪd] [ə'genst]

Satire	is	permissible	with	the	community	,	but	should	never	be	directed	against
讽刺	是	允许的	和	这	社区	,	但	应该	绝不	是	指导	反对

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

a	person	.
一个	人	.

社区内部可以进行讽刺，但绝不能针对个人。

['hjuːmər] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['bɔɪənt] , ['plez(ə)nt] [ɪn] ['evri] [weɪ] ,

Humour	must	always	be	buoyant	,	pleasant	in	every	way	,
幽默	必须	总是	是	浮力	,	令人愉快的	在	每一个	方式	,

幽默必须始终轻松愉快，处处令人愉悦。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hæpənz]

and	have	no	other	meaning	than	that	which	makes	the	person	who	happens
和	有	不	其他	意义	比	那	哪个	制作	这	人	WHO	发生

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [læf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

to	be	the	sport	of	it	laugh	with	the	rest	.
到	是	这	运动	的	它	笑	和	这	休息	.

除了让参与其中的人和其他人一起开怀大笑之外，没有任何其他意义。

[ðə; ði] [wʌn] [soʊ] [-]

The	one	so	[	42	]
这	一	所以	[	-	]

那个所以[42]

['ɑːnɚd] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['hjuːmərɪst] , [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

honoured	must	,	of	course	,	be	a	genuine	humorist	,	or	he	would	be
荣幸	必须	,	的	课程	,	是	一个	真的	幽默家	,	或者	他	会	是

[ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

unworthy	of	special	attention	.
不配	的	特别的	注意力	.

当然，获此殊荣的人必须是一位真正的幽默家，否则他就不值得受到特别关注。

['hjuːmər] [ɪz] [ðə; ði] ['tɑːnɪk] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .

Humour	is	the	tonic	of	genius	.
幽默	是	这	补品	的	天才	.

幽默是天才的良药。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['helθi] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] ['sɪriəs] [θɔːt] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['negətɪv] [ʌv; əv]

It	is	the	healthy	reaction	of	prolonged	serious	thought	,	the	pleasant	negative	of
它	是	这	健康	反应	的	延长	严肃的	想法	,	这	令人愉快的	消极的	的

[stɜːrn] [ri'æləti] ,

stern	reality	,
船尾	现实	,

这是长时间认真思考后产生的健康反应，是严峻现实带来的令人愉悦的否定结果。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn'tɑːksɪkənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊvər] - [prə'dʌktɪv] [breɪn] .

the	divine	intoxicant	for	the	over	-	productive	brain	.
这	神圣的	醉人	为了	这	超过	-	生产力	脑	.

过度活跃的大脑的福音。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][pæst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːðər] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hjuːmər]
I **have** **always** **felt** **that** **the** **past** **should** **be** **either** **forgotten** **or** **turned** **to** **humour**
我 有 总是 毛毡 那 这 过去的 应该 是 任何一个 被遗忘的 或者 转向 到 幽默
.
:
.

我一直觉得过去的事情要么应该被遗忘，要么应该变成笑料。

[ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] ['sɪrɪəs] [pɑːrt][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] ['laɪtər]
The **only** **serious** **part** **of** **life** **is** **the** **present** **,** **but** **this** **should** **have** **its** **lighter**
这 仅有的 严肃的 部分 的 生活 是 这 展示 , 但 这 应该 有 它是 打火机
[saɪd] .
side **.**
边 .

人生唯一严肃的部分就是当下，但当下也应该有轻松的一面。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [læf] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋ] ,
When **we** **have** **ceased** **to** **laugh** **we** **have** **done** **with** **all** **generous** **feeling** **,**
什么时候 我们 有 停止 到 笑 我们 有 完毕 和 全部 慷慨的 感觉 ,

当我们不再欢笑时，我们也失去了所有慷慨的情感。

[ænd; ənd] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [ded] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] . [-] - .
and **,** **when** **this** **is** **dead** **,** **it** **is** **the** **end** **of** **all** **creative** **thought** **.** **[** **43** **]** **13** **.**
和 , 什么时候 这 是 死的 , 它 是 这 结尾 的 全部 有创造力的 想法 . [-] - .

当这种思维方式消亡时，一切创造性思维也就终结了。[43]13.

['krɪtɪks]
Critics
评论家

评论家

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ɪts]['peɪpər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]
A **BOOK** **is** **not** **worth** **its** **paper** **if** **it** **cannot** **suffer** **by** **the** **process** **of** **critical**
一个 书 是 不是 值得 它是 纸 如果 它 不能 遭受 经过 这 过程 的 批判的
[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ;
mutilation **;**
残害 ;

一本书如果经不起批判性的删改，那就毫无价值；

['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi] [vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
writing **,** **and** **also** **painting** **,** **must** **be** **viewed** **as** **a** **whole** **,**
写作 , 和 还 绘画 , 必须 是 已查看 作为 一个 所有的 ,

写作和绘画都必须被视为一个整体。

[bʌt; bət]['nevər] ['pɪgmənt] [baɪ] ['pɪgmənt] [ɔːr][laɪn][baɪ][laɪn] .
but **never** **pigment** **by** **pigment** **or** **line** **by** **line** **.**
但 绝不 颜料 经过 颜料 或者 线 经过 线 .

但绝不会逐个颜料或逐行绘制。

['evri] ['pærəgræf] [riːd] ['seprətli] [mʌst; məst][kɔːl] [fɔːrθ] [sʌm; səm] ['ɑːpəzɪt] [vjuː] [ɔːr] [els] [ðə; ðɪ]
Every **paragraph** **read** **separately** **must** **call** **forth** **some** **opposite** **view** **or** **else** **the**
每一个 段落 读 分别地 必须 称呼 前进 一些 对面的 看法 或者 别的 这
[bʊk] [ɪz] [pʊr] [stʌf] .
book **is** **poor** **stuff** **.**
书 是 贫穷的 东西 .

单独阅读每个段落都应该能引发一些相反的观点，否则这本书就称不上好书。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ['kloʊsli] [vjuːd] [baɪ][ɪt'self][mʌst; məst] [bɪ'wɪldər] [ðə; ðɪ][əb'zɜːrvər] ;
Every **inch** **of** **the** **picture** **closely** **viewed** **by** **itself** **must** **bewilder** **the** **observer** **;**
每一个 英寸 的 这 图片 密切 已查看 经过 本身 必须 困惑 这 观察员 ;

仔细观察这幅画的每一寸，都会让观察者感到困惑；

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪn'sɪpɪd] , [bɪ'leɪbər] ['kænvəs] , [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

otherwise	,	it	is	a	weak	,	insipid	,	belaboured	canvas	,	good	for	nothing	.
否则	,	它	是	一个	虚弱的	,	平淡	,	费力地	帆布	,	好的	为了	没有什么	.

否则，它就是一幅软弱无力、乏味无趣、费尽心思的画作，毫无用处。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] : [duː][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ! [

I	tell	you	for	your	own	sake	:	do	not	hold	a	microscope	in	front	of	genius	!	[
我	告诉	你	为了	你的	自己的	清酒	:	做	不是	抓住	一个	显微镜	在	正面	的	天才	!	[

-] [-] - .

44	]	[	45	]	14	.
-	]	[	-	]	-	.

我为了你好，告诉你：不要用显微镜观察天才！[44][45]14.

[ðə; ði] [kloʊzd] [ɪr]

The	Closed	Ear
这	关闭	耳朵

闭耳

[ɪf] [aɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] [seɪ] [maɪ][wɜːrk] [wʊd] [luːz] ['kærəktər] .

IF	I	listened	attentively	to	the	things	that	others	say	my	work	would	lose	character	.
如果	我	听着	认真地	到	这	事物	那	其他的	说	我的	工作	会	失去	特点	.

如果我认真听取别人的意见，我的作品就会失去特色。

[tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['leɪbərd] [rɪ'faɪnmənt]

To	pay	attention	to	criticism	is	to	pursue	the	process	of	laboured	refinement
到	支付	注意力	到	批评	是	到	追求	这	过程	的	辛勤劳作	精炼

[wɪtʃ] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] .

which	reduces	all	to	the	commonplace	.
哪个	减少	全部	到	这	平凡	.

重视批评就是追求一种费力的精雕细琢的过程，最终会将一切都简化为平庸之作。

['krɪtɪks][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌretrə'spektɪv] [maɪndz] ;

Critics	with	much	knowledge	are	people	with	retrospective	minds	;
评论家	和	很多	知识	是	人们	和	回顾性	思想	;

知识渊博的评论家往往具有回顾性的思维；

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði][bɔːrn]['peɪntər] [huːz] [wɜːrk][ɪz] [kri'eɪtɪv] .

they	cannot	be	of	use	to	the	born	painter	whose	work	is	creative	.
他们	不能	是	的	使用	到	这	出生	画家	谁	工作	是	有创造力的	.

它们对天生具有创造力的画家来说毫无用处。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] ;

Knowledge	is	related	to	things	already	accomplished	;
知识	是	有关的	到	事物	已经	完成	;

知识与已经完成的事情有关；

[bʌt; bət][ðə; ði][væst] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [fiːldz] ['oʊpən][tuː; tə] [kri'eɪtɪv] ['dʒiːniəs][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ]

but	the	vast	unexplored	fields	open	to	creative	genius	are	beyond	the	range
但	这	广阔的	未探索的	字段	打开	到	有创造力的	天才	是	超过	这	范围

[ʌv; əv][ɔːl]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs] .

of	all	critical	analysis	.
的	全部	批判的	分析	.

但是，对于富有创造力的天才而言，还有广阔的未探索领域，而这些领域超出了所有批判性分析的范围。

[ðə; ði]['peɪntər] , [mɔːr] [-]

The	painter	,	more	[	46	]
这	画家	,	更多的	[	-	]

画家，更多[46]

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [tʃeɪndʒ] .

than	any	other	,	lives	a	life	of	spiritual	change	.
比	任何	其他	,	生活	一个	生活	的	精神	改变	.

比任何人都更注重精神上的改变。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] !

Look	**at**	**the**	**sky**	**!**
看	在	这	天空	！

看看天空！

[ðə; ði]['luːməˌnɛriːz] [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] !

The	**luminaries**	**return**	**,**	**return**	**,**	**return**	**!**
这	杰出人物	返回	,	返回	,	返回	！

群星归来，归来，归来！

[tuː; tə][ðə; ði]['saɪəntɪst] [ðeɪ] [muːv] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] ;

To	**the**	**scientist**	**they**	**move**	**with**	**regularity**	**and**	**precision**	**;**
到	这	科学家	他们	移动	和	规律性	和	精确	；

在科学家看来，它们的运动是有规律且精确的；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][roʊ'mæntəsɪst] [ðeɪ] [ʃed] [nuː] [laɪt] ['evri] ['moʊmənt] .

but	**to**	**the**	**romanticist**	**they**	**shed**	**new**	**light**	**every**	**moment**	**.**
但	到	这	浪漫主义者	他们	棚	新的	光	每一个	片刻	.

但对浪漫主义者来说，它们每时每刻都散发着新的光彩。

[ðə; ði][ə'strɑːnəmər] [noʊz] [ðə; ði][fækts] : [ðə; ði]['poʊət] [fiːlz] [ðə; ði] [truːθ] ! [-] - .

The	**astronomer**	**knows**	**the**	**facts**	**:**	**the**	**poet**	**feels**	**the**	**truth**	**!**	**[**	**47**	**]**	**15**	**.**
这	天文学家	知道	这	事实	:	这	诗人	感觉	这	真相	！	[	-	]	-	.

天文学家知道事实：诗人感受真理！[47]15.

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['sɪgəret]

The	**Painter's**	**Cigarette**
这	画家的	卷烟

画家的香烟

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ðæt] ['gɪvz] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði]

THERE	**is**	**a**	**certain**	**something**	**in**	**a**	**cigarette**	**that**	**gives**	**character**	**to**	**the**
那里	是	一个	肯定	某物	在	一个	卷烟	那	给予	特点	到	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

painter's	**conversation**	**.**
画家的	对话	.

香烟中蕴含着某种特质，为画家的谈话增添了特色。

[ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪt'self] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn]['taɪmɪŋ][ðə; ði]['friːkwənt] ['pɔːzɪz] [tuː; tə][suːt]

The	**cigarette**	**itself**	**plays**	**an**	**important**	**part**	**in**	**timing**	**the**	**frequent**	**pauses**	**to**	**suit**
这	卷烟	本身	演出	一个	重要的	部分	在	定时	这	频繁	停顿	到	套装

[ðə; ði][wɪt][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

the	**wit**	**of**	**genius**	**.**
这	有	的	天才	.

香烟本身在把握频繁停顿的时机方面发挥着重要作用，以配合天才的机智。

[ðə; ði] [kəːlz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['pʌŋktʃueɪt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['æfəˌrɪzəmz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd]

The	**curls**	**of**	**smoke**	**punctuate**	**a**	**series**	**of**	**brilliant**	**aphorisms**	**which**	**otherwise**	**would**
这	卷发	的	抽烟	圈点	一个	系列	的	杰出的	格言	哪个	否则	会

[biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

be	**impossible**	**.**
是	不可能的	.

缕缕青烟点缀着一系列精彩的格言，否则这些格言将无法实现。

[ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pærəblz] .

The	**painter**	**has**	**the**	**gift**	**of**	**making**	**parables**	**.**
这	画家	有	这	礼物	的	制作	寓言	.

这位画家有创作寓言作品的天赋。

[ðə; ði][fækt][ɪz][hiː; hi] [tɔːks] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['rɑðər] [ðæn; ðən]['riːz(ə)n] .

The	**fact**	**is**	**he**	**talks**	**from**	**feeling**	**rather**	**than**	**reason**	**.**
这	事实	是	他	会谈	从	感觉	相当	比	原因	.

事实上，他说话凭感觉而不是理性。

[hiː; hi]['nevər] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] : [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

He	never	makes	a	speech	:	he	tells	you	something	.
他	绝不	制作	一个	演讲	:	他	讲述	你	某物	.

他从不发表演讲：他只是告诉你一些事情。

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ? [-]

But	is	he	not	charming	withal	?	[	48	]
但	是	他	不是	迷人	此外	?	[	-	]

但他难道不很有魅力吗？[48]

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][self] - [rɪ'streɪnt] .

He	has	no	self	-	restraint	.
他	有	不	自己	-	克制	.

他毫无自制力。

[ðə; ði][koʊld] , ['plæsɪd] ['sɜːrfɪs] ,

The	cold	,	placid	surface	,
这	寒冷的	,	平静	表面	,

冰冷平静的表面

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['iːvənnəs] [ðæt] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['æset] [ɪn][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

the	cultivated	evenness	that	is	counted	a	valuable	asset	in	the	man	of	business	,
这	栽培	均匀度	那	是	计数	一个	有价值的	资产	在	这	男人	的	商业	,

商人身上那种精心培养的沉稳气质被视为一项宝贵的品质。

[ɪn][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] , [θæŋk] [gɑːd] !

in	the	politician	and	the	millionaire	,	is	not	his	,	thank	God	!
在	这	政治家	和	这	百万富翁	,	是	不是	他的	,	感谢	上帝	!

政客和百万富翁，都不是他的，谢天谢地！

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

In	his	heart	he	is	a	child	.
在	他的	心	他	是	一个	孩子	.

他内心深处还是个孩子。

[hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk][soʊ] ['fræŋkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

He	will	talk	about	himself	and	his	own	work	so	frankly	that	you	will	always	be
他	将要	讲话	关于	他自己	和	他的	自己的	工作	所以	坦率地说	那	你	将要	总是	是

['ɪntrəstɪd] [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli] [tʃɑːrmd] .

interested	if	not	wholly	charmed	.
感兴趣的	如果	不是	完全	迷住了	.

他会非常坦诚地谈论自己和自己的作品，即使不完全被他吸引，你也一定会很感兴趣。

[ʌn'selfɪʃ] [ɪn] ['evri] [veɪn] , [hɪz; ɪz] ['griːvəns] [ɪz]['nevər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][wʌn] ;

Unselfish	in	every	vein	,	his	grievance	is	never	a	personal	one	;
无私	在	每一个	静脉	,	他的	不满	是	绝不	一个	个人的	一	;

他为人无私，从不为个人恩怨所困扰；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['beərɪŋz] [seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

it	has	no	bearings	save	for	his	art	.
它	有	不	轴承	节省	为了	他的	艺术	.

除了他的艺术之外，它没有任何其他意义。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [suːn] ['biːtn] [flæt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

From	this	point	the	matter	is	soon	beaten	flat	under	his	hammer	of	words	.
从	这	观点	这	事情	是	很快	被打败	平坦的	在下面	他的	锤	的	字	.

从这一点开始，这件事很快就被他言辞的重锤击溃了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][hiː; hi][felt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['peɪntər] !

If	he	had	not	the	courage	to	say	all	he	felt	he	would	be	no	painter	!
如果	他	有	不是	这	勇气	到	说	全部	他	毛毡	他	会	是	不	画家	!

如果他没有勇气表达自己的所有感受，他就成不了画家！

[bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [diˈsiːvd] : [hɪz; ɪz] [ˈfɪrləs] [tʌŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] [ˈkaʊntərpɑːrt] [diːp] [ɪn]

But	do	not	be	deceived	:	his	fearless	tongue	has	a	fine	counterpart	deep	in
但	做	不是	是	受骗	:	他的	无畏	舌头	有	一个	美好的	对应物	深的	在

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

但不要被他无所畏惧的外表所迷惑：他那张伶牙俐齿背后，隐藏着一颗善良的心。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [-]

As	a	man	in	[	49	]
作为	一个	男人	在	[	-	]

作为一名男性[49]

[ðə; ði] [raɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli]

the	right	capable	of	strong	denunciation	,	he	is	the	man	you	may	safely
这	正确的	有能力的	的	强的	谴责	,	他	是	这	男人	你	可能	安全

[əˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [trʌst] ! [-] [-] - .

approach	and	trust	!	[	50	]	[	51	]	16	.
方法	和	相信	!	[	-	]	[	-	]	-	.

他是一位能够进行强烈谴责的右翼人士，您可以放心地接近并信任他！[50][51]16.

[ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˌkæˈfeɪ]

The	People's	Café
这	人们的	咖啡店

人民咖啡馆

[aɪ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði][ˌkæˈfeɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

I	PREFER	the	café	of	the	people	,
我	更喜欢	这	咖啡店	的	这	人们	,

我更喜欢人来人往的咖啡馆。

[ænd; ənd]['nevər]['vɪzɪt]['eni] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən][ɪkˈskluːsɪv] ['ætməsfɪr] [ənˈles] [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈblaɪdʒd] .

and	never	visit	any	that	has	an	exclusive	atmosphere	unless	I	am	obliged	.
和	绝不	访问	任何	那	有	一个	独家的	气氛	除非	我	是	有义务	.

除非迫不得已，否则我绝不会去任何氛围高雅的地方。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] ['meni] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][æt; ət][wʌn][taɪm] .

I	do	not	care	to	see	many	rich	people	at	one	time	.
我	做	不是	关心	到	看	许多	富有的	人们	在	一	时间	.

我并不想一次见到很多有钱人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][smɔːl] ,

It	was	ordained	that	the	percentage	of	rich	should	always	be	small	,
它	曾是	受戒	那	这	百分比	的	富有的	应该	总是	是	小的	,

法律规定，富人的比例必须始终保持在较低水平。

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][spɑːt][ɪz][bæd][fɔːrm] , ['ɔːf(ə)n][bæd] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

therefore	a	crowd	of	them	in	one	spot	is	bad	form	,	often	bad	colour	,	and
所以	一个	人群	的	他们	在	一	点	是	坏的	形式	,	经常	坏的	颜色	,	和

['moʊstli][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

mostly	confusion	.
大多	困惑	.

因此，一大群人聚集在一起是不雅的，通常颜色也不好看，而且大多会造成混乱。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːtɪzænz]['nevər] ['gɪvz] [ˌem 'iː]['eni] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɔːts] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

A	group	of	artisans	never	gives	me	any	unpleasant	thoughts	:	it	is	the	natural
一个	团体	的	工匠	绝不	给予	我	任何	令人不快的	想法	:	它	是	这	自然的

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ;

order	of	things	;
命令	的	事物	;

一群工匠从来不会让我产生任何不愉快的想法：这是事物自然的秩序；

[ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] . [-] [-] - .

the	poor	were	regarded	by	Our	Lord	as	the	multitude	.	[	52	]	[	53	]	17	.
这	贫穷的	是	认为	经过	我们的	主	作为	这	民众	.	[	-	]	[	-	]	-	.

我们的主将穷人视为大众。[52][53]17.

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]

The	Middle	-	class
这	中间	-	班级

中产阶级

[ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ;

THAT	I	belong	to	the	middle	-	class	is	my	chief	misfortune	;
那	我	属于	到	这	中间	-	班级	是	我的	首席	不幸	;

我最大的不幸就是我出身于中产阶级;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][æn; ən][ə'rɪstəkræt] , [bʌt; bət] ['betər] [stɪl] [æn; ən]['ɑːrtɪzən] .

it	is	better	to	be	born	an	aristocrat	,	but	better	still	an	artisan	.
它	是	更好的	到	是	出生	一个	贵族	,	但	更好的	仍然	一个	工匠	.

生为贵族固然好，但生为工匠更好。

[tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['meɪkɝz] : ['bɪldərz] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəliz] ,

To	the	middle	-	class	belong	all	the	money	makers	:	builders	of	monopolies	,
到	这	中间	-	班级	属于	全部	这	钱	制造商	:	建筑商	的	垄断	,

[pə'lɪtɪk(ə)l]['waɪər] - ['pʊlərz] ,

political	wire	-	pullers	,
政治的	金属丝	-	拉拔器	,

中产阶级囊括了所有赚钱的人：垄断企业的缔造者、政治幕后操纵者。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['spɛlz] [griːd] .

and	all	that	spells	greed	.
和	全部	那	咒语	贪婪	.

这一切都指向贪婪。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [bai] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [sel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

These	people	buy	everything	and	sell	everybody	.
这些	人们	买	一切	和	卖	大家	.

这些人什么都买，谁都卖。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['laɪɪŋ][ɪz][æn; ən][ɑːrt] , [ˌwer'æz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['pæstaɪm] .

With	them	lying	is	an	art	,	whereas	for	the	poor	it	is	only	a	pastime	.
和	他们	说谎	是	一个	艺术	,	然而	为了	这	贫穷的	它	是	仅有的	一个	消遣	.

对他们来说，说谎是一种艺术，而对穷人来说，说谎只是一种消遣。

[ðə; ði][ə'rɪstəkræt] — [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] — [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['eni]

The	aristocrat	—	the	product	of	luxury	and	idleness	—	is	as	much	above	any
这	贵族	—	这	产品	的	奢华	和	懒惰	—	是	作为	很多	多于	任何

[miːn] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [lɔːs] [ɪn] [-]

mean	action	as	he	is	at	loss	in	[	54	]
意思是	行动	作为	他	是	在	损失	在	[	-	]

贵族——奢侈和懒惰的产物——既不屑于任何卑鄙的行为，也不甘于任何卑鄙的行为[54]。

['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .

managing	his	own	affairs	.
管理	他的	自己的	事务	.

他自己处理自己的事务。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] ['eɪdʒənts] : ['entər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] !

He	must	employ	agents	:	enter	the	middle	-	class	!
他	必须	采用	代理人	:	进入	这	中间	-	班级	!

他必须雇用代理人：进入中产阶级!

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [ɪn'trʌsts] [ɔːl][hɪz; ɪz]['wɜːrldli] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

To	them	he	entrusts	all	his	worldly	belongings	,
到	他们	他	委托	全部	他的	世俗	财物	,

他将自己所有的财产都托付给了他们。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tuːɪtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɔbd] ['ɔːlweɪz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ]

with	an	intuitive	knowledge	that	he	is	robbed	always	and	will	be	as	long
和	一个	直觉的	知识	那	他	是	被抢劫	总是	和	将要	是	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

as	he	lives	.
作为	他	生活	.

他凭直觉就知道，只要他活着，他就一直被抢劫。

[hiː; hi] [noʊz] [ðeɪ] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][zest] [ðæt] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [spɔːrt] .

He	knows	they	pursue	his	money	with	all	the	zest	that	he	pursues	sport	.
他	知道	他们	追求	他的	钱	和	全部	这	热情	那	他	追寻	运动	.

他知道他们追逐他的钱财就像他追逐体育运动一样充满热情。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [feɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [hɑːrt] ;

But	he	always	carries	the	same	bright	face	,	the	same	kind	heart	;
但	他	总是	携带	这	相同的	明亮的	脸	,	这	相同的	种类	心	;

但他始终面带笑容，心地善良；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [peɪ][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['peni] .

and	he	would	pay	to	the	last	penny	.
和	他	会	支付	到	这	最后的	一分钱	.

他会付清最后一分钱。

[oʊ]

O
哦

哦

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] , [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ruːɪn] !

but	how	strange	,	his	agents	save	him	from	ruin	!
但	如何	奇怪的	,	他的	代理人	节省	他	从	废墟	!

但多么奇怪，他的代理人竟然救他于水火之中！

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][lænd] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]

and	the	people	on	the	land	contribute	more	to	the	miserable	business	than
和	这	人们	在	这	土地	贡献	更多的	到	这	悲惨的	商业	比

[ɪz] [noʊn] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ,

is	known	to	my	lord	,
是	已知	到	我的	主	,

而这片土地上的人民对这桩悲惨的生意所起的作用，远比我的大人所知的要大得多。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['evər]['riːəlaɪz] : [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

more	than	they	themselves	ever	realise	:	and	so	the	middle	-	class	remains	the
更多的	比	他们	他们自己	曾经	意识到	:	和	所以	这	中间	-	班级	遗迹	这

[bæk] - [boʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

back	-	bone	of	the	Empire	.
后退	-	骨	的	这	帝国	.

比他们自己意识到的还要多：因此，中产阶级仍然是帝国的脊梁。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

But	what	does	this	mean	?
但	什么	做	这	意思是	?

但这究竟意味着什么？

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [-]

The	truth	is	that	[	55	]
这	真相	是	那	[	-	]

事实是[55]

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərər] : [ðə; ði][rest][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

God	made	the	lord	and	the	labourer	:	the	rest	is	mainly	the	work	of	the
上帝	制成	这	主	和	这	劳动者	:	这	休息	是	主要	这	工作	的	这

['dev(ə)l] ! [-] [-] - .

devil	!	[	56	]	[	57	]	18	.
魔鬼	!	[	-	]	[	-	]	-	.

上帝造了主和工人：其余的主要是魔鬼的作为！[56][57]18.

[ðə; ði] ['mæstərpiːs]

The	Masterpiece
这	杰作

杰作

[aɪ] [wʌns] [toʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][tuː; tə] [ə'tempt] [noʊ] ['mæstərpiːs] .

I	ONCE	told	a	young	artist	to	attempt	no	masterpiece	.
我	一次	讲述	一个	年轻的	艺术家	到	试图	不	杰作	.

我曾经告诉一位年轻艺术家，不要试图创作杰作。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

The	thing	cannot	be	done	.
这	事物	不能	是	完毕	.

这件事不可能做到。

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'fuːl] .

The	moment	you	think	of	doing	a	masterpiece	you	are	befooled	.
这	片刻	你	思考	的	正在做	一个	杰作	你	是	愚弄	.

当你妄想创作出一部杰作时，你就大错特错了。

['prɑːvɪdəns] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

Providence	does	not	allow	you	to	arrange	anything	of	that	kind	.
普罗维登斯	做	不是	允许	你	到	安排	任何事物	的	那	种类	.

上帝不允许你安排这类事情。

[ɔːl] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɪz] [peɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hɑːrt] — [peɪnt] ['kʌlər] — [ænd; ənd] [liːv]

All	you	must	do	is	paint	with	a	generous	heart	—	paint	colour	—	and	leave
全部	你	必须	做	是	画	和	一个	慷慨的	心	—	画	颜色	—	和	离开

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mæstərpiːs] .

to	the	next	generation	the	selection	of	your	masterpiece	.
到	这	下一个	一代	这	选择	的	你的	杰作	.

你只需满怀热情地作画——涂抹色彩——然后将你的杰作留给下一代来评判。

[ðə; ði]['peɪntər] , [ə'bʌv] [ɔːl][men] , [mʌst; məst][biː; bi][hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	painter	,	above	all	men	,	must	be	himself	,	without	any	regard	for	the
这	画家	,	多于	全部	男人	,	必须	是	他自己	,	没有	任何	看待	为了	这

['wɜːldz] ['dʒʌdʒmənt] .

world's	judgment	.
世界的	判断	.

画家，尤其是其他人，必须做真实的自己，完全不必在意世人的评判。

[duː][nɑːt][biː; bi] [di'siːvd] :

Do	not	be	deceived	:
做	不是	是	受骗	:

不要被欺骗：

[taɪm] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] — [taɪm] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! [-]

Time	will	decide	the	masterpiece	—	Time	will	destroy	it	!	[	58	]
时间	将要	决定	这	杰作	—	时间	将要	破坏	它	!	[	-	]

时间会决定杰作的好坏——时间也会摧毁它！[58]

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['oʊʃnz] [ɪn][ðə; ði][west] ,

FROM	out	the	ageless	oceans	in	the	west	,
从	出去	这	永葆青春	海洋	在	这	西方	,

来自西方的永恒海洋，

[wer] ['leɪzɪli][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [nu:] [wɜ:rld] [raɪz]
Where lazily the gods of new worlds rise
在哪里 懒洋洋 这 神 的 新的 世界 上升

新世界的诸神懒洋洋地升起

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] ['maɪti] [lɪmz] [ə'krɔ:s][ðə; ði][skaɪz] —
And stretch their mighty limbs across the skies —
和 拉紧 他们的 强大的 四肢 穿过 这 天空 —

它们伸展着强壮的肢体，横跨天空——

[ɪn'seʃɪɪt] ['dʒaiənts] [raʊzd] [frʌm; frəm][aʊt] [lɔ:ŋ] [rest] —
Insatiate giants roused from out long rest —
馋 巨人 唤醒 从 出去 长的 休息 —

沉睡已久的贪婪巨人被唤醒——

[ʌp'rəjz] [ə; eɪ]['taɪtn] [hu:z] [dɑ:rk][ɑ:rmz][ænd; ənd] [brest]
Uprose a Titan whose dark arms and breast
玫瑰 一个 泰坦 谁 黑暗的 武器 和 胸部

一个泰坦巨人站了起来，他有着漆黑的手臂和胸膛

['blækənd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] ['gʌlz] [ʃrɪl] [kraɪz] ;
Blackened the sea and drew the gull's shrill cries ;
变黑 这 海 和 画 这 海鸥的 尖锐 哭泣 ;

海水变黑，引来海鸥的尖锐叫声；

[ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [hed] [hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] ['gloʊtɪŋ] [aɪz]
In his dark head he rolled his gloating eyes
在 他的 黑暗的 头 他 滚动 他的 幸灾乐祸 眼睛

他那阴暗的脑袋里翻着得意洋洋的眼睛

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]['kru:əl][lɪps] [tə'geðər] [prest] .
And kept his cruel lips together pressed .
和 保留 他的 残忍的 嘴唇 一起 按下 .

他残忍地紧抿着嘴唇。

[ðə; ði] [si:] [ðæt] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][pɪt] ; [-]
The sea that bore him was the eternal pit ; [59]
这 海 那 钻孔 他 曾是 这 永恒 坑 ; [-]

承载他的大海是永恒的深渊；[59]

['ɪntu:][ɪts] [depθs] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][men] —
Into its depths he threw the dreams of men —
进入 它是 深度 他 扔 这 梦境 的 男人 —

他将人类的梦想投入它的深处——

[θru:] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [toʊmz] [ʌv; əv] [raɪm] ,
Threw with one stroke ten thousand tomes of rhyme ,
扔 和 一 中风 十 千 巨著 的 韵 ,

一举抛出万卷韵文，

[æz; əz] ['meni] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] , [i:tʃ] [wʌns] [di:md] [fɪt]
As many works of art , each once deemed fit
作为 许多 作品 的 艺术 , 每个 一次 被认为 合身

就像许多艺术作品一样，每一件都曾被认为合适。

[tu:; tə][lɪv; laɪv] .
To live .
到 居住 .

活着。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] !
One was a masterpiece !
一 曾是 一个 杰作 !

其中一件堪称杰作！

[ɑː] , [ðen]
Ah , then
啊 , 然后

啊，那

[ðiːz] [wɜːrdz] [keɪm] [fɔːrθ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [taɪm] ! [-] [-] - .
These words came forth : I am the Tomb of Time ! [60] [61] 19 .
这些 字 来了 前进 : 我 是 这 墓 的 时间 ! [-] [-] - .

这些话脱口而出：我是时间的坟墓！[60][61]19.

['mɪʃ(ə)n]
Mission
使命

使命

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] ['mɪʃ(ə)n] ?
WHAT is the painter's mission ?
什么 是 这 画家的 使命 ?

画家的使命是什么?

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mɪʃ(ə)n] .
My dear sir , he has no mission .
我的 亲爱的 先生 , 他 有 不 使命 .

先生，他没有任务。

[hiː; hi] [meɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['pæstaɪm] .
He may talk about anything and everything , but this is his pastime .
他 可能 讲话 关于 任何事物 和 一切 , 但 这 是 他的 消遣 .

他什么都聊，但这是他的爱好。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] ['muːvmənt] .
His art should not be connected with any movement .
他的 艺术 应该 不是 是 连接 和 任何 移动 .

他的艺术不应与任何艺术运动联系起来。

['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['mætər] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['kænɑːt][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [kə'mjʊnəti] .
Painting is a personal matter and , therefore , cannot be regulated by communities .
绘画 是 一个 个人的 事情 和 , 所以 , 不能 是 受监管 经过 社区 .

绘画是个人私事，因此不能由社会团体进行监管。

[wen] [ðə; ði]['peɪntər] [tɔːks] [hiː; hi] [θroʊz] [laɪt] [ə'pɑːn][hɪm'self] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] ['sʌmtaɪmz] ;
When the painter talks he throws light upon himself , which is necessary sometimes ;
什么时候 这 画家 会谈 他 投掷 光 之上 他自己 , 哪个 是 必要的 有时 ;

画家在讲话时，也会将自己置于聚光灯下，这有时是必要的;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] ['ʌðər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .
it may help others to understand him .
它 可能 帮助 其他的 到 理解 他 .

这或许有助于其他人了解他。

[ðə; ði] ['peɪntər] [mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] :
The painter must be judged , in the end , from his own point of view :
这 画家 必须 是 评判 , 在 这 结尾 , 从 他的 自己的 观点 的 看法 :

归根结底，评判一位画家，必须从他自身的角度来看待:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mɔːrəl]['dʒʌdʒmənt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] !
it is the only moral judgment for an honest man !
它 是 这 仅有的 道德 判断 为了 一个 诚实的 男人 !

这是诚实的人唯一应该做的道德判断!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神